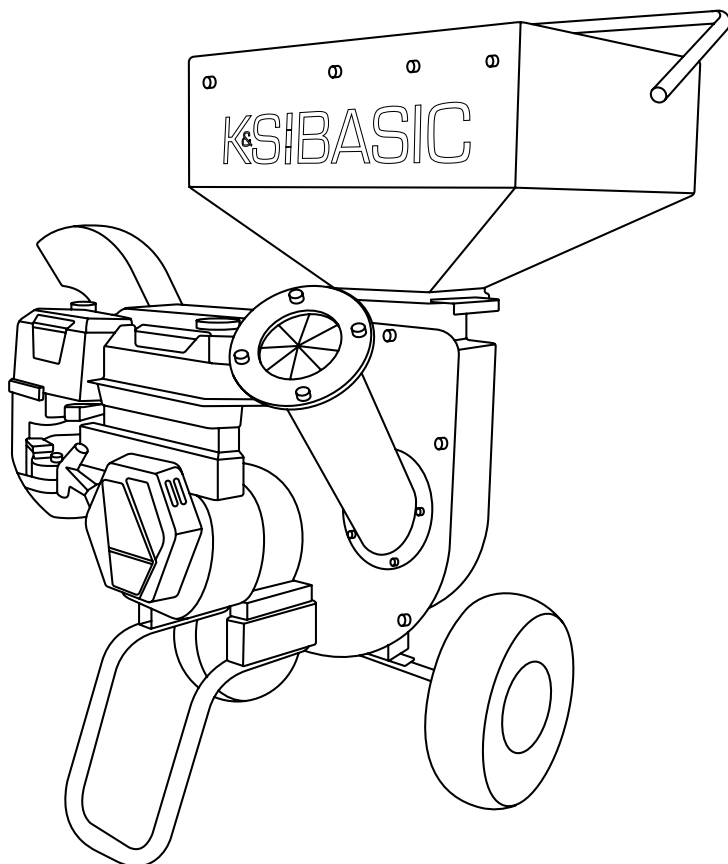




# K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

Mașină de mărunțit și tocat lemn  
KSB 300WS





Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor **TM K&S Basic**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **ks-power.de/betriebsanleitungen**.

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați versiunea completă a manualului, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **K&S Basic**: **www.ks-power.de**



*Ne pasă de mediu și considerăm că este mai bine să economisim hârtie și să tipărim doar o scurtă descriere a secțiunilor celor mai importante.*



**Citiți versiunea completă a manualului înainte de a începe!**



Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări care s-ar putea să nu fie reflectate în acest manual. Imaginile și fotografiile produsului pot să difere de aspectul real. La sfârșitul acestui manual găsiți informații de contact, pe care le puteți folosi în cazul în care apar probleme.

Toate datele specificate în acest manual de operare sunt cele mai actuale date la momentul publicării manualului. Lista actuală de centre de service se găsește pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.ks-power.de**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau moartea operatorului sau ale unor terți.**



**IMPORTANT!**



**Informații utile pentru operarea echipamentului.**

*Simbolurile de siguranță și descrierea inscripțiilor sunt disponibile în versiunea completă de pe internet.*

## INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

1



**AVERTISMENT!**



**Trebuie să citiți, să înțelegeți și să respectați toate instrucțiunile de siguranță și de operare din acest manual înainte de a încerca să instalați și să folosiți mașina de mărunțit și tocat.**

**Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță și de operare poate duce la pierderea controlului asupra mașinii, vătămare personală gravă pentru dumneavoastră și/sau persoanele din jur și risc de deteriorare a echipamentelor și a bunurilor. Triunghiul din text înseamnă o atenționare sau o avertizare importantă, care trebuie respectată.**

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

1.1

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea instrucțiunilor în întregime poate cauza vătămări grave sau daune.

- NU permiteți persoanelor să folosească sau să asambleze produsul până ce nu au citit acest manual și nu au înțeles bine cum funcționează.
- NU modificați în niciun fel acest produs. Modificarea neautorizată poate afecta funcționarea și/sau siguranța și poate afecta durata de viață a produsului. Acest produs a fost proiectat pentru aplicații specifice.
- Aceasta este o mașină de tocat și mărunțit cu motor pe benzină, care mărunțește frunze și bucăți de lemn precum ramuri de copaci, tufișuri și crengi pentru a le reduce la un volum mai mic, cu ajutorul unui rotor de mare viteză care conține lame de mărunțit și ciocane de tocat. Nu trebuie utilizată în niciun alt scop.
- NU lăsați copiii să lucreze cu această mașină de tocat și de mărunțit. Nu lăsați copiii în apropierea zonei atunci când mașina de tocat și mărunțit este în funcțiune.

- Persoanele care folosesc această mașină de tocat și mărunțit trebuie să citească instrucțiunile și să cunoască comenzile.



**AVERTISMENT-PERICOL!**

**Gazele de eșapament de la motor, rumegușul și vaporii de benzină conțin substanțe periculoase pentru sănătate! Folosiți un aparat de respirat de protecție și ochelari de protecție atunci când lucrați cu mașina de tocat și de mărunțit!**

- Purtați îmbrăcăminte adecvată atunci când lucrați cu mașina de tocat și mărunțit. Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și ochelari de protecție. Nu purtați sandale, pantofi de sport sau încălțăminte deschisă și nu lucrați cu mașina de tocat și mărunțit atunci când sunteți desculți. NU purtați haine largi care s-ar putea prinde în piesele mobile.



**AVERTISMENT!**



**Acest utilaj evacuează resturi la viteze mari. Purtați ochelari de protecție.**

**Nu permiteți accesul nimănui în zonă în timpul funcționării utilajului. Dacă cineva pătrunde în zonă, opriți imediat utilajul până la plecarea persoanelor. Organizați zona de lucru înainte de a începe să lucrați.**

- Asigurați-vă că nu există alte persoane în zonă înainte de a acționa utilajul.
- Aveți grijă să aveți ÎNTOTDEAUNA o suprafață de sprijin sigură și un echilibru bun atunci când porniți sau când folosiți mașina de tocat și mărunțit. Nu vă aplecați direct peste mașină.
- Lucrați cu mașina numai la lumina zilei sau cu lumină artificială bună.
- NU lucrați cu utilajul atunci când sunteți sub influența alcoolului sau a medicamentelor.
- Purtați protecții pentru ochi și protecții auditive atunci când folosiți acest utilaj.
- Rețineți că operatorul răspunde de accidente care afectează alte persoane sau bunurile.
- Lucrați cu atenție extremă atunci când lucrați sau traversați alei, trotuare sau drumuri de pietriș.
- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că mașina de tocat și mărunțit nu conține resturi.
- NU puneți mâinile sau picioarele în apropierea părților care se rotesc sau sub utilaj. Nu stați niciodată în zona deschizăturii de evacuare a resturilor.
- ÎNTOTDEAUNA lucrați cu mașina de tocat și mărunțit afară, pe o suprafață fixă, plană, de pământ sau cu iarbă, unde utilajul este stabil și își va menține poziția.
- Nu încercați să lucrați cu utilajul pe o pantă sau pe o suprafață umedă sau alunecoasă, unde există posibilitatea să alunecați și să cădeți înspre deschiderile mecanismului de mărunțire sau de tocare.
- Respectați ÎNTOTDEAUNA restricțiile privind limitele de dimensiune pentru crengi și ramuri, așa cum sunt precizate în porțiunea Ghid privind deșeurile din acest manual.
- Nu lăsați mașina în funcțiune nesupravegheată. Opriți motorul, așteptați ca rotorul să se oprească complet înainte de a părăsi zona.
- Rămâneți TOT TIMPUL de partea laterală a conului mecanismului de mărunțit atunci când alimentați utilajul cu ramuri și crengi, deoarece crengile, ramurile și bucățile mai tari de lemn pot să aibă un recul atunci când sunt mărunțite.
- NU țineți mâinile în zona de alimentare a utilajului atunci când alimentați cu materiale. Nu strângeți degetele în jurul crengilor atunci când le puneți în utilaj, deoarece acestea pot fi atrase brusc și să vă tragă mâinile în utilaj.
- NU lăsați materiale să se acumuleze în zona de evacuare sau în camera de tocare, deoarece acestea ar putea face ca materialele nou introduse în utilaj să reculeze cu o forță suficientă pentru a vă răni, pe dumneavoastră sau persoanele din apropiere.
- NU încercați să re poziționați sau să mișcați mașina de tocat și mărunțit în timpul funcționării acesteia. Acest lucru ar putea face mașina să se răstoarne, iar în încercarea de a o stabili, este posibil să introduceți accidental mâinile în zona de alimentare.
- NU continuați să utilizați mașina dacă aceasta începe să producă zgomote sau vibrații neobișnuite. Opriți imediat motorul, lăsați rotorul să se oprească, deconectați cablul de la bujie. Inspectați utilajul pentru a identifica semne de

deteriorare sau corpuri străine în zona de tocat sau de mărunțit. Scoateți materialele solide care împiedică utilajul să funcționeze corespunzător.

- NU încercați să defundați pâlnia mărunțitorului sau coșul tocătorului sau toboganul de evacuare și nu încercați să efectuați lucrări de întreținere în timp ce utilajul este în funcțiune. Înainte de a face astfel de operațiuni opriți motorul și lăsați rotorul să se oprească complet.
- Asigurați-vă că pâlnia mărunțitorului și coșul tocătorului, precum și camera de tocare sunt goale înainte de a porni utilajul după o perioadă de repaus. Dacă încercați să porniți utilajul și există materiale în aceste zone, cablul de pornire a motorului s-ar putea opri brusc, rănindu-vă la mâini și la degete sau răsturnând utilajul. În general, vibrațiile reprezintă un avertisment că există o problemă.
- NU încercați să faceți niciun fel de reglaje în timp ce motorul este în funcțiune.
- După lovirea unui obiect străin, opriți motorul și așteptați ca toate piesele în mișcare să se oprească complet. Inspectați temeinic utilajul pentru a identifica deteriorări, reparați deteriorările înainte de a porni din nou utilajul și a lucra cu acesta.
- NU schimbați setările de la regulatorul motorului și nu supraturați motorul.

## INCENDIILE CU BENZINĂ ȘI MANIPULAREA ÎN SIGURANȚĂ A COMBUSTIBILULUI

### 1.2

Manipulați benzina cu mare atenție. Aceasta este inflamabilă, iar vaporii de benzină sunt explozivi.



**AVERTISMENT-PERICOL!**

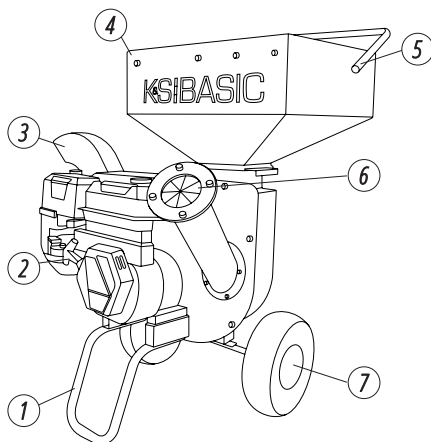


**Motorul în funcțiune produce monoxid de carbon, care este periculos pentru sănătate și viață.**

- NU adăugați combustibil atunci când motorul este în funcțiune sau este fierbinte.
- Umpleți rezervorul de combustibil afară, cu grijă deosebită. Nu umpleți rezervorul de combustibil în spațiu închis.
- Puneți la loc capacul de la rezervor și fixați-l bine și ștergeți combustibilul scurs înainte de a reporni.
- Porniți și folosiți motorul afară. Nu porniți și nu folosiți motorul în spațiu închis, chiar dacă sunt deschise ușile sau geamurile.

## VEDERE GENERALĂ PRINCIPALĂ

### 2



1. Suport picior de parcare
2. Starter manual
3. Deschizătură de evacuare a așchiilor
4. Coș pentru tocare a deșeurilor organice uscate și umede (frunze, flori)
5. Mâner de transport
6. Deschizătură pentru tocare a ramurilor mai groase și mai lungi
7. Roți de transport

<b>Model</b>	<b>KSB 300WS</b>
<b>Putere motor</b>	6.5 CP
<b>Pornire motor</b>	manual
<b>Număr de lame tăietoare</b>	6 buc.
<b>Diametrul total maxim al materialului de zdrobire, mm</b>	65 mm
<b>Înălțime de aruncare a așchilor</b>	760 mm
<b>Dimensiune așchii tocate</b>	0.5 -1 cm
<b>Viteză max. a lamei</b>	2400 rpm
<b>Tip motor</b>	benzină, în 4 timpi
<b>Volum motor</b>	196 cm <sup>3</sup>
<b>Model motor</b>	KSB 230
<b>Viteză motor</b>	3600 rpm
<b>Volum rezervor de benzină</b>	3.6 l
<b>Volum carter</b>	0.6 l
<b>Roți</b>	10"
<b>Dimensiuni brute (L*H)</b>	610x510x850 mm
<b>Greutate brută</b>	63 kg
<b>Clasă de protecție</b>	IP 54

## INSTALAREA SUPORTULUI

11. Poziționați suportul (A) sub motor, cu bucla suportului îndreptată în sens opus față de poziția osiei roților (B).

2. Folosind cele patru bolțuri M8 X 45 (C), cele opt șaibe M8 (D) și cele patru piulițe M8-1.25 (E), prindeți suportul de placa de bază a motorului.

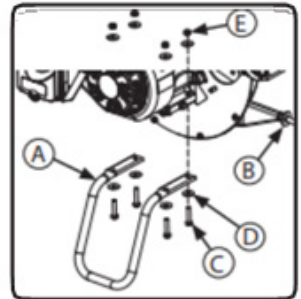
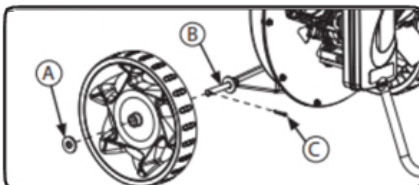


Fig. 1

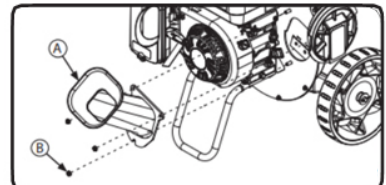
## INSTALAREA ROȚILOR

Fig. 2



## INSTALAREA PÂLNIEI MĂRUNȚITORULUI

Fig. 3



1. Glišați roata pe osie (B).
2. Glišați șaiba de 16mm (A) pe osie astfel încât să stea pe roată.
3. Introduceți cuiul spintecat (C) în orificiul de la capătul osiei. Îndoiiți cuiul spintecat pentru a asigura roata pe osie.

1. Poziționați pâlnia mărunțitorului (A) pe cele trei prezoane filetate M6 care ies din placa motorului și fixați-le folosind trei piulițe cu guler M6 (B).
2. Rotiți pâlnia și baza pâlniei în partea opusă motorului, astfel încât pâlnia să nu intre în contact cu motorul.
3. Strângeți bine piulițele cu guler.

## INSTALAREA COȘULUI TOCĂTORULUI

Fig. 4

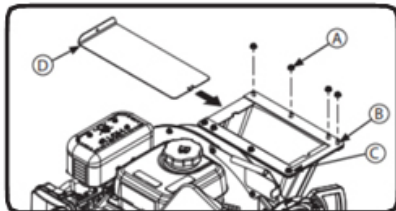
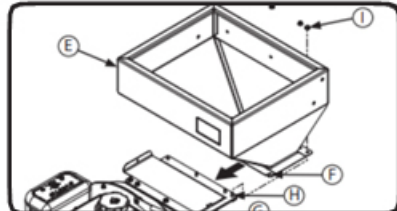


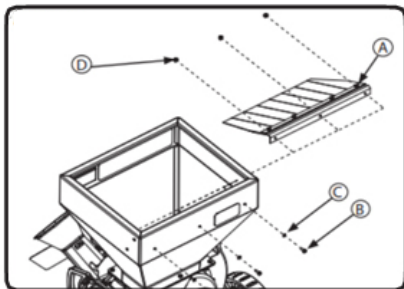
Fig. 5



1. Scoateți patru piulițe M6-1.0 din spate (A) și puneți piulițele și placa prezonului din spate (B) deoparte. Slăbiți patru piulițe M6-1.0 din față (C), nu este nevoie să le scoateți. Instalați amortizorul (D).
2. Instalați pâlnia tocătorului (E), glisând orificiile canelate (F) de pe partea din față a pâlniei pe cele patru prezoane din față (G) cu piulițele slăbite.
3. Puneți la loc placa prezonului din spate (H) și cele patru piulițe M6-1.0 din spate (I) care au fost scoase anterior la Pasul 1.
4. Strângeți toate cele opt piulițe M6.

## INSTALAREA SCUTULUI COȘULUI

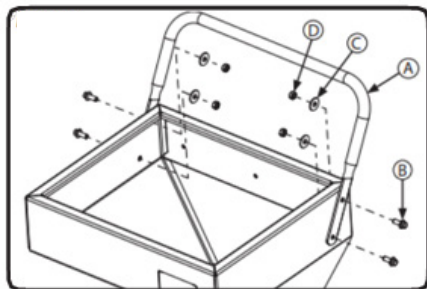
Fig. 6



71. Țineți ansamblul scutului coșului (A) astfel încât scutul de cauciuc să fie îndreptat în jos către partea de jos a coșului. Aliniați găurile ansamblului cu găurile din coș.
2. Folosind cele trei bolțuri M6-1.0 x 16 (B), șaibele cu arc M6 (C) și piulițele M6-1.0 (D), fixați ansamblul scutului (A) pe coș. Introduceți bolțurile cu șaibele dinspre partea exterioară a coșului tocătorului.

## INSTALAREA MÂNERULUI

Fig. 7



- Țineți mânerul coșului (A) în sus, astfel încât găurile exterioare din mâner să se alinieze cu găurile din coș și fixați cu patru șaibe M6 x 30, M6 (C) și cu piulițele M6 (D). Introduceți șuruburile dinspre partea exterioară a coșului.

## FUNCȚIONAREA

5

Familiarizați-vă cu toate comenzile și cu modul de a opri unitatea. Verificați toată feroneria (bolțuri, șuruburi etc.) înainte de fiecare utilizare, să fie strânse bine și asigurați-vă că mașina este în stare de funcționare și poate funcționa în siguranță. La pornire și oprire este posibil să auziți un sunet de contact metal-metal, de la ciocanele triunghiulare și ciocanele J, care se poziționează pe rotor. Acest zgomot este normal. În cazul în care continuă după ce mașina atinge

viteza normală, contactați distribuitorul pentru a verifica mașina. Supraîncărcarea utilajului va duce la scurtarea duratei de viață a acestuia și poate provoca defecțiuni mecanice.

Fig. 8

### FUNCȚIONAREA MĂRUNȚITORULUI (Fig. 8)

Mărunțișorul este proiectat pentru a lucra cu crengi și ramuri cu un diametru de până la aproximativ 6.5 cm. Cuțitele de mărunțiș permit și prelucrarea de material organic de dimensiuni mari, precum știuleții de porumb. Ramurile trebuie introduse în pâlnie cu capătul mai mare înainte. Deoarece poate apărea un recul din când în când, rămâneți în poziție laterală față de mașină. Lăsați bețele să fie trase în interior prin acțiunea de auto-alimentare a unității.

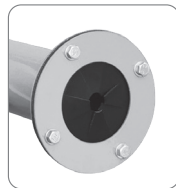


Fig. 9

### FUNCȚIONAREA TOCĂTORULUI (Fig. 9)

Tocătorul este proiectat pentru tocarea a frunzelor și a altor deșeuri organice moi, dar voluminoase. Pe măsură ce materialul este încărcat în coșul tocătorului, acesta este tras în calea ciocanelor triunghiulare și a ciocanelor J, cu ajutorul unui flux de aer.



### LOCUL DE FUNCȚIONARE

Alegeți o suprafață stabilă și plană, acoperită de pământ sau de iarbă. Nu folosiți mașina pe suprafețe umede sau alunecoase sau în apropierea altor persoane.

## VERIFICĂRI ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI

6

### VERIFICAREA NIVELULUI DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de combustibil și verificați nivelul de combustibil din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.

**Combustibil recomandat:** numai benzină fără plumb.

**Volumul rezervorului:** a se vedea tabelul de specificații.



**IMPORTANT!**



**Ștergeți imediat combustibilul scurs cu o cârpă curată, moale și uscată, deoarece combustibilul poate deteriora suprafețele vopsite sau piesele de plastic.**



**IMPORTANT!**



**Folosiți numai benzină fără plumb. Benzina cu plumb poate provoca deteriorări serioase în interiorul motorului.**

### VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

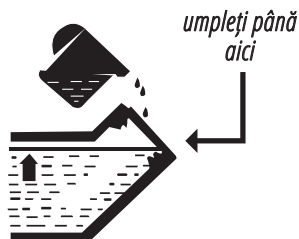
Mașina de mărunțiș și tocat este transportată fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu este umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor.

1. Deșurubați joja de ulei și ștergeți-o cu o cârpă uscată.
2. Introduceți joja fără să o înșurubați.
3. Verificați nivelul de ulei făcând un semn pe joă.
4. Adăugați ulei dacă nivelul este sub semnul de pe joă.
5. Înșurubați joja.

**Ulei de motor recomandat:** SAE 10W30, SAE 10W40.

**Clasă de motor de ulei recomandată:** tip API Service SG sau superior.

**Cantitate ulei de motor:** a se vedea tabelul de specificații.



## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei pentru fiecare model este indicată în graficul despecificații.
2. Verificați nivelul de ulei cu o joadă. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joadă.
3. Verificați nivelul de combustibil. 4. Verificați filtrul de ulei, să fie instalat corect.

În primele 20 de ore de funcționare trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

1. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este cald, după funcționare, pentru a asigura scurgerea rapidă și completă a uleiului.
2. Verificați și curățați filtrul de aer și bujia.

## PORNIREA MOTORULUI

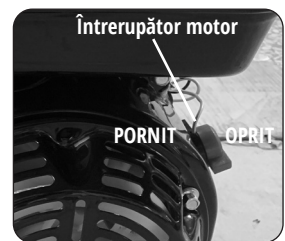
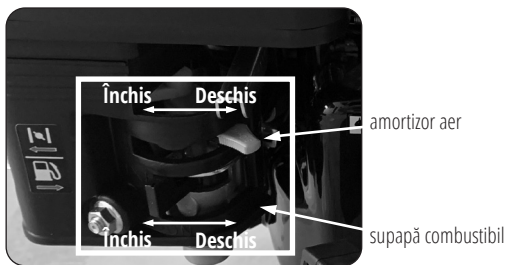


**IMPORTANT!**



**Lăsați motorul să se încălzească timp de mai multe minute înainte de utilizare.**

Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "I" (PORNIT) (a se vedea imaginile de mai jos). Rotiți cadranul motorului la MAX. Puneți întrerupătorul motorului în poziția "CHOKE" (șoc). Apucați mânerul starterului și trageți încet până simțiți rezistență, apoi trageți complet cu o mișcare rapidă. Repetați operațiunea până ce motorul pornește. După pornirea motorului, lăsați frângeria să se retragă fără a da drumul mânerului starterului. Puneți clapetele în poziția "RUN" (rulare).



## OPRIREA MOTORULUI

Pentru a opri motorul, rotiți întrerupătorul în poziția „OFF” (oprit). Rotiți supapa de combustibil în poziția „CLOSED” (închis).

## SFATURI PENTRU MĂRUNȚIRE

- Tăiați crengile în apropiere de creanga principală pentru a fi mai ușor de alimentat în pâlnia mărunțitorului.
- Crengile mari, dure, uscate, care sunt greu de mărunțit se pot prelucra rotindu-le pe măsură ce sunt introduse și retrase într-o mișcare alternantă.
- Dacă materialul de mărunțit este extrem de dur și apare un recul puternic la alimentarea acestuia în pâlnia mărunțitorului sau dacă nu poate fi controlat cu ușurință, scoateți imediat materialul și puneți-l deoparte.
- Dacă este necesară o forță suplimentară pentru a introduce materialele în mărunțitor, este probabil să fie necesară ascuțirea lamelor.
- Păstrați controlul asupra materialelor pe care le alimentați, pentru a împiedica mișcările necontrolate ale acestora.
- NU introduceți bucăți scurte de material în pâlnia mărunțitorului cu mâna. Folosiți o bucată de material mai mare pentru a le prelucra în pâlnie.

## SFATURI PENTRU TOCARE

- Alternați încărcăturile de material uscat și umed pentru a evita blocarea toboganului de evacuare.
- Nu folosiți obiecte pentru a forța materialele să treacă prin camera de tocare. Aceste obiecte s-ar putea prinde în ciocanele de tocare și ar putea să deterioreze mașina.



**IMPORTANT!****Nu supraîncărcați tocătorul aruncând volume mari de materiale în deschizătura coșului.**

## DEPOZITARE

Încăperea în care este depozitat utilajul trebuie să fie uscată, fără praf și să aibă o aerisire bună.

**OBSERVAȚIE****Nu depozitați mașina cu combustibil în ea într-un spațiu închis.**

## TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

- Folosiți mânerul coșului și roțile încorporate pentru a deplasa mașina de tocat și mărunțit.

**DEPANARE****7****ATENȚIE!****Nu puneți mâinile în pâlnia mărunțitorului.**

**Nu mărunțiți materiale foarte dure sau uscate, precum cherestea de dimensiuni mari (2x4 etc.) uscată în cuptor sau alte materiale de construcții. Nu folosiți mărunțitorul pentru a prelucra produse de lemn prelucrate prin presiune.**

## RECOMANDĂRI PENTRU MĂRUNȚIRE ȘI TOCARE

Operațiune	Deșeuri permise	Limitări de dimensiune	Observații
<b>Tocare</b>	Materiale organice umede sau uscate, inclusiv frunze, plante, flori, fructe sau legume.	Nu folosiți pentru crengi!	Mărunțiți sau tocați deșeuri verzi umede și deșeuri uscate alternativ, pentru a evita înfundarea toboganului de evacuare. Prelucrați la o viteză de alimentare care permite rotorului să țină pasul și să mențină o viteză ridicată.
<b>Mărunțire</b>	Crengi de copaci lungi și mai groase sau mănunchiuri mici de bețe mai mici, grupate pentru a fi mânuite mai ușor.	Crengi și ramuri de copac sau mănunchiuri de bețe mai mici grupate pentru a fi mânuite mai ușor. Diametrul total nu poate fi mai mare decât 65 mm.	Crengile voluminoase trebuie tăiate în apropiere de trunchiul principal. Folosiți o bucată de lemn mai scurtă pentru a împinge bucățile de la capăt în pâlnia mărunțitorului.

**ÎNTREȚINERE****8**

Pentru îngrijirea normală a unității ar trebui folosit programul de mai jos.

ASPECTE PRIVIND SIGURANȚA	Înainte de fiecare utilizare	La fiecare 5 ore	La fiecare 25 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 250 ore	Primăvara și toamna
Verificați să nu existe feronerie slăbită		✓				✓
Inspectați pâlnia, coșul și scuturile	✓					
Curățați gunoaiele de la motor și din mărunțitor**	✓					
Inspectați/roțiți ciocanele tocătoare			✓			
Inspectați/roțiți cuțitele mărunțitoare			✓			

\*\*Mai frecvent în condiții de vreme caldă (peste 85°F: 30°C) sau atunci când se lucrează în atmosferă cu praf.

## ÎNȚEȚINEREA MOTORULUI

Consultați manualul motorului, inclus în pachetul de piese, pentru informații privind întreținerea motorului. Manualul motorului furnizează informații și un program de întreținere pentru efectuarea următoarelor operațiuni:

1. Mențineți motorul și piesele curate.
2. Verificați des motorul și utilajul, pentru a identifica piulițele și bolțurile slăbite; mențineți aceste elemente strânse corespunzător.

PROCEDURĂ		La fiecare pornire sau o dată la 20 de ore	Înainte de fiecare utilizare	O dată la 5 ore	O dată la 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	O dată la 6 luni sau după 100 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare		☑			
	Schimbare	Prima dată la 5 ore			☑	
Filtru de aer	Verificare		☑			
	Curățire	☑				
	Schimbare				☑	
Bujie	Verificarea spațiului și inspecție				☑	
	Schimbare					☑

## IDENTIFICAȚI FERONERIA SLĂBITĂ

**Interval de întreținere: O dată la 5 ore, în fiecare primăvară și toamnă.** Inspectați utilajul și verificați să nu existe feronerie sau piese slăbite. Acordați o atenție deosebită feroneriei de prindere a pâlniei mărunțitorului, a coșului tocătorului, a osiei și a piciorului frontal.

## INSPECȚAȚI PÂLNIA, COȘUL ȘI SCUTURILE

**Interval de întreținere: În fiecare primăvară și toamnă.**

Verificați ca pâlnia mărunțitorului, coșul tocătorului și scuturile toboganului de evacuare să fie la locul lor, nedeteriorate și bine fixate. Schimbați piesele deteriorate sau lipsă.

## CURĂȚAȚI RESTURILE DIN MOTOR ȘI DIN MĂRUNȚITOR

**Interval de întreținere: Înainte de fiecare utilizare și o dată la 100 de ore.** Motorul are nevoie de un flux de aer pentru răcire și combustie. Înainte de fiecare utilizare, curățați resturile din utilaj, în special din jurul admisiei de aer, filtrului de aer și amortizorului. O dată la 100 de ore, scoateți duza de aer și curățați resturile din aripioarele de răcire ale motorului.

Fig. 10

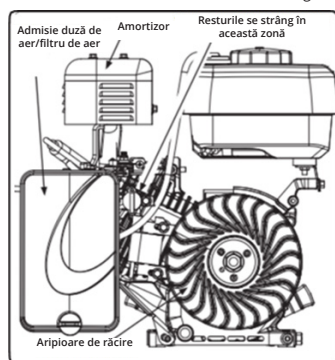
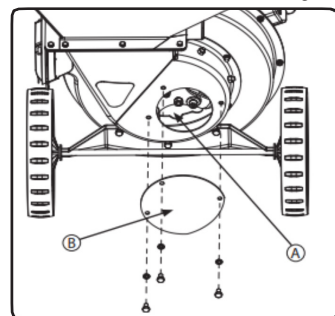
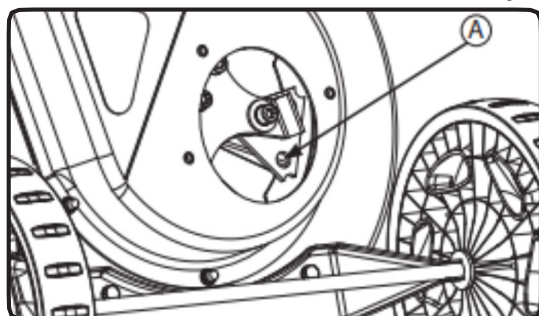


Fig. 12

Fig. 11



## INSPECȚAȚI/ROȚIȚI CIOCANELE TOCĂTOARE

**Interval de întreținere: O dată la 25 de ore sau de câte ori este necesar.**

1. Scoateți panoul mic de acces circular (B) din partea din spate a carcasei tocătorului. A SE VEDEA FIGURA 11.
2. Inspectați marginile tăietoare ale ciocanelor J (A) A SE VEDEA FIGURILE 11 ȘI 12.

## INSPECȚAȚI CUȚITELE MĂRUNȚITOARE

**Interval de întreținere: O dată la 25 de ore sau ori de câte ori este necesar.**

Cuțitele mărunțitoare ale utilajului se pot roti sau ascuți pentru a asigura o nouă suprafață tăietoare, după cum este necesar. În inspectarea cuțitelor, aveți grijă și evitați să atingeți marginile ascuțite. Pentru a inspecta cuțitele mărunțitoare:

1. Scoateți piulițele care fixează pâlnia mărunțitorului de partea frontală a acestuia. Scoateți pâlnia (A) pentru a avea acces la cuțite. A SE VEDEA FIGURA 13.
2. Folosind șocul, trageți încet frânghia starterului pentru a roti rotorul în poziția potrivită pentru a putea vedea lamele.

Inspectați cuțitele mărunțitoare  
**A. Pâlnia mărunțitorului**

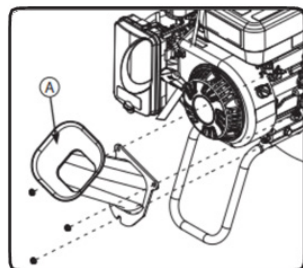


Fig. 13

## VERIFICAȚI/SCHIMBAȚI DISPOZITIVUL DE CURĂȚARE A MOTORULUI

**Interval de întreținere: O dată la 25 de ore.** Ansamblul de curățare al motorului trebuie deschis și inspectat, iar filtrul trebuie schimbat la fiecare 25 de ore sau atunci când este necesar dacă în ansamblu s-au adunat RESTURI.



**IMPORTANT!**



**Motorul este transportat de la fabrică fără ulei. Înainte de a porni motorul trebuie să adăugați ulei.**



**AVERTISMENT!**



**Pentru siguranța utilizatorului și pentru a crește la maxim durata de viață a motorului, este esențial să vă faceți timp să verificați starea motorului. Înainte de a lucra cu utilajul trebuie corectate problemele.**



**AVERTISMENT!**



**Evitați rănirile! Uleiul de motor este periculos pentru sănătate. Aruncați uleiul în mod corespunzător. Folosiți un centru de aruncare în siguranță/recidare.**

## DEPANARE

9

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIUL
<b>Motorul nu pornește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nu este combustibil.</li> <li>2. Bujie murdară.</li> <li>3. Nu se face scânteie, probleme cu aprinderea.</li> <li>4. Combustibil vechi sau stătut.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adăugați combustibil.</li> <li>2. Scoateți bujia. Curățați/inlocuiți după cum se recomandă în manualul motorului.</li> <li>3. Consultați distribuitorul autorizat sau centrul de service.</li> <li>4. Consultați distribuitorul autorizat sau centrul de service.</li> </ol>
<b>Eșapament negru de la motor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtrul de aer este murdar.</li> <li>2. Șocul este închis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schimbați filtrul de aer.</li> <li>2. Deschideți șocul.</li> </ol>
<b>Motorul funcționează, dar nu se evacuează material</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Toboganul de evacuare este închis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curățați resturile.</li> </ol>
<b>Vibrație excesivă a crengilor la mărunțire</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuțitele mărunțitorului sunt tocite.</li> <li>2. Crengile sunt extrem de dure sau uscate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ascuțiți/Schimbați cuțitele mărunțitorului.</li> <li>2. Materialul nu este adecvat pentru mărunțire.</li> </ol>
<b>Zgomot sau vibrații neobișnuite la mărunțirea materialelor.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rotorul este supraîncărcat cu material.</li> <li>2. Ciocanele sunt rupte, indoite sau slăbite.</li> <li>3. Ciocanele sunt blocate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lăsați mașina să se curețe înainte de a mai adăuga material în coș.</li> <li>2. Verificați ansamblul. Strângeți sau înlocuiți piesele după cum este necesar.</li> <li>3. Verificați să nu existe obstrucționări și resturi. Reparați sau schimbați după cum este necesar.</li> </ol>

## ROTIREA ȘI SCHIMBAREA CIOCANELOR DE TOCAT

Marginile tăietoare ale ciocanelor se pot uza sau pot necesita rotirea ciocanului sau schimbarea acestuia dacă s-au tocit toate marginile tăietoare. Ciocanele triunghiulare se pot roti de două ori după ce se tocește prima margine, apoi trebuie întoarse și rotite din nou, existând în total 6 margini. Ciocanele J se pot întoarce o dată, existând două margini tăietoare.

### Pentru a roti ciocanele tocătoare:

1. Opriți motorul și așteptați să se oprească toate piesele aflate în mișcare.
2. Desprindeți carcasa rotorului și coșul de pe placa rotorului. A SE VEDEA FIGURA 14.
3. Rețineți ordinea de asamblare a feroneriei folosite pentru fixarea ciocanelor. Folosiți o cheie hexagonală de 10 mm pentru a scoate șurubul cu cap hexagonal (A) și feroneria aferentă. A SE VEDEA FIGURA 15.
4. Inspectați ciocanele (C, G), tuburile distanțatoare (D, E) și feroneria. Dacă tuburile distanțatoare (D, E) sunt uzate, schimbați-le. Inspectați și întoarceți sau schimbați ciocanele (G, C).
5. Asamblați la loc ciocanele, tuburile distanțatoare, șaibele și șuruburile. cu cap hexagonal. Strângeți șuruburile (A) la 30-35 ft. lbs. (41-47 N.m.). Ciocanul J (G) din partea opusă a rotorului este îndreptat înspre exterior, pentru a asigura o rotație echilibrată.
6. Repetați pașii pentru toate ciocanele.

- A. Șurub cu cap hexagonal
- B. Șaibă de blocare
- C. Ciocan triunghiular
- D. Distanțier, lung
- E. Distanțier, scurt
- F. Șaibă
- G. Ciocan J

### Accesarea cuțitilor și a ciocanelor

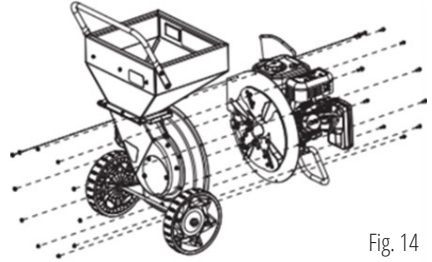


Fig. 14

### Carcasa rotorului

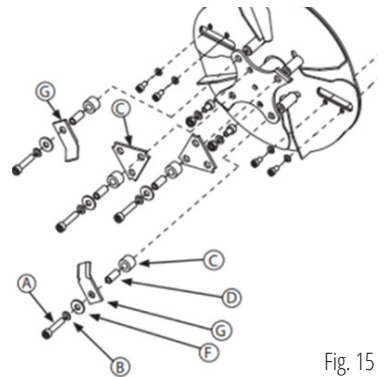


Fig. 15

## ASCUȚIREA ȘI SCHIMBAREA CUȚITELOR DE MĂRUNȚIT

Cuțitele de mărunțit trebuie ascuțite sau schimbate atunci când este nevoie de o forță suplimentară pentru a alimenta crengile în pâlnia mărunțitorului. Cuțitele mărunțitoare se pot ascuți la un unghi de 30 de grade, până ce distanța dintre marginea lamei și gaura de montare este mai mică de 1/16" (1.6mm). A SE VEDEA FIGURA 16.

### Scoaterea carcasei rotorului

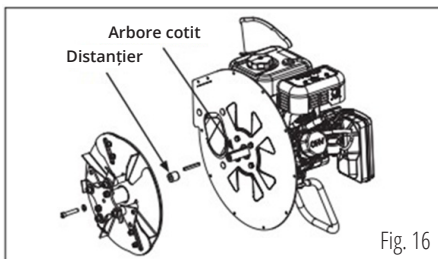


Fig. 16

### Scoaterea cuțitilor mărunțitorului 1.

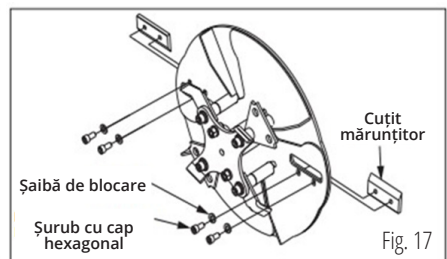
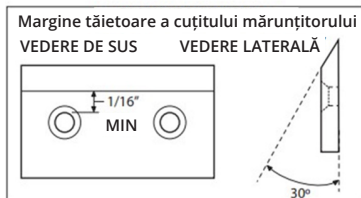


Fig. 17

1. Opriți motorul și așteptați să se oprească toate piesele aflate în mișcare.
2. Scoateți carcasa rotorului și coșul de pe placa rotorului. A SE VEDEA FIGURA 14.
3. Scoateți rotorul, scoțând feroneria care îl fixează de arborele motorului. A SE VEDEA FIGURA 16.
4. Folosind o cheie hexagonală, scoateți cele două șuruburi hexagonaleși cuțitul mărunțitorului. A SE VEDEA FIGURA 17.
5. Inspectați, rotiți, ascuțiți sau schimbați cuțitul. A SE VEDEA FIGURA 18.
6. Puneți la loc cuțitul și strângeți șurubul cu cap hexagonal. Recomandăm ca pe șuruburi să folosiți adeziv puternic de asigurare a filetelor.

Fig. 18

### Margine tăietoare minimă a cuțitului



OBSERVAȚIE



**Nu pierdeți distanțierul. La reasamblare asigurați-vă că ați instalat distanțierul în rotor. Fără distanțier, rotorul va intra în contact cu piesele carcasei.**



AVERTISMENT!



**Diagrama de asamblare a mașinii de tocat și mărunțitor din acest manual este doar cu titlu de referință. Reparațiile și schimbarea pieselor trebuie efectuate de un tehnician calificat, nu de operator.**

## CONDIȚII PENTRU SERVICE ÎN GARANȚIE

11

Garanția internațională a producătorului este de 1 an. Perioada de garanție începe de la data cumpărării. În cazurile în care, în baza legislației naționale, perioada de garanție este mai lungă de 1 an, contactați distribuitorul local. Vânzătorul care vinde produsele răspunde de acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru garanție. În perioada de garanție, dacă produsul se strică din cauza unor defecte în procesul de producție, acesta va fi înlocuit cu un produs de același fel sau va fi reparat.

Cartea de garanție trebuie păstrată pe toată perioada de garanție. În cazul pierderii cărții de garanție nu se va emite alta. Clientul trebuie să furnizeze cartea de garanție și chitanța cumpărătorului atunci când solicită repararea sau înlocuirea produsului. Altfel, serviciul în garanție nu se acordă. Cartea de garanție, atașată la produs în cursul vânzării, trebuie completată corect și integral de către vânzător și de client, semnată și ștampilată. Altfel, garanția nu este considerată valabilă.

Aduceți produsul curat la centrul de service. Piesele care trebuie înlocuite vor rămâne proprietatea centrului de service. Se va respecta acest manual!

Puteți găsi o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv:

**[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)**



# EC Declaration of Conformity

Nr. 089

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany

Product: Wood chipper-shredder "K&S BASIC"

Type / Model: KSB 300WS

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions  
2000/14/EC Noise Directive

Applied Standards: EN ISO 14982:2009  
EN ISO 12100:2010  
EN 13683:2003+A2:2011/AC:2013

Gasoline engine KS 230 corresponds to European Emission Standard Euro V.  
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE granted by NSAI certification.  
Technical service responsible for carrying out the test -TÜV SÜD Auto servise GmbH in München, Germany  
Date of issue 17/01/2019

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KSB 300WS noise guaranteed  $L_{WA} = 113$  dB (A).



**Issued Date:** 2020-10-06  
**Place of issue:** Warsaw city  
**Technical expert:** Homenco A.



We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

Deutschland:

DIMAX International GmbH  
Deutschland, Hauptstr. 134,  
51143 Köln,

[www.ks-power.de](http://www.ks-power.de)

**Ihre Bestellungen**

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

**Kundendienst, technische Fragen  
und Unterstützung**

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

**Garantie, Reparatur und Service**

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

**Sonstiges**

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

Polska:

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polen, Warczawska, 306B  
05-082 Stare Babice,

[www.ks-power.pl](http://www.ks-power.pl)

[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47,  
02222, м. Київ, Україна

[www.ks-power.com.ua](http://www.ks-power.com.ua)

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---